



三田市通讯中文版

三田市政府消息【6月】

三田市人権共生推進課 〒669-1528三田市三輪2-1-1 三田市人権共生推進科 〒669-1595 三田市三輪 2-1-1
电话：079-559-5023 / 传真：079-563-7776 / E-mail: jinken_u@city.sanda.lg.jp



低所得の子育て世帯に対する子育て世帯生活支援特別給付金

食費などの物価が上がって、影響を特に受ける低所得の子育て世帯に、給付金を支給します。

【ひとり親世帯】

◆対象者

児童扶養手当の受給資格があり、下記①～③のいずれかにあてはまる人

①2023年3月分の児童扶養手当をもらった人(全部支給停止者を除く)

②公的年金等を受給していて、3月分の児童扶養手当の支給を受けていない人

※2021年1月～12月の年間収入(公的年金等含む)が基準額以下の場合のみ

③食費などの物価が上がって、家計が急に変わった人

※急変後、年間の収入見込額が基準額以下の場合のみ

◆支給額 児童1人当たり一律5万円

◆申請受付期間

対象②か③にあてはまる人は2024年2月29日(木)までに申請が必要です。

申請書は市ホームページからダウンロードできます。下記窓口でも配っています。

※対象①にあてはまる人は申請はいりません。(5月29日に児童扶養手当登録口座へ振込んでいます。)

【その他の子育て世帯(住民税均等割が非課税の子育て世帯)】

◆対象者

下記の①～②いずれかにあてはまる人

①2022年度低所得の子育て世帯生活支援特別給付金をもらった人

②高校生相当以下の児童か20歳未満の特別児童扶養手当の認定を受けている児童を養育し、物価が上がって、家計が急に変わった人

※急変後、2023年度の住民税(均等割)が非課税、又は年間の収入見込額が住民税(均等割)非課税相当とみなされる場合のみ

◆支給額 児童1人当たり一律5万円

◆申請受付期間

対象②に該当する人は2024年2月29日(木)までに申請が必要です。

对低收入育儿家庭支付育儿家庭生活支援特别补贴金

因受伙食费等物价上涨影响，特别是对低收入育儿家庭，支付补助金。

【单亲家庭】

◆対象

有儿童抚养津贴领取资格，并符合下列①～③其中之一的人

① 领取了2023年3月儿童抚养津贴的人(全部停发者除外)

② 领取了公共养老金，但没有领取3月份的儿童抚养津贴的人

※仅限2021年1月～12月的年間收入(包括公共养老金等)在基准額以下的情況

③ 伙食费等物价上涨，家庭经济突然发生变化的人

※仅限急剧变化后，一年之间的收入预计額为基准額以下的情況。

◆支付金額

每个儿童5万日元

◆申请受理期限

符合对象②或③的人需要在2024年2月29日(星期四)之前提交申请。

申请书可以从市政府的主页上下载。在下列窗口也有分发。

※符合对象①的人不需要申请。(于5月29日汇入儿童抚养津贴登记账户。)

【其他育儿家庭(住民税均等征收为非课税的育儿家庭)】

◆対象

符合下列①～②其中之一的人

① 领取了2022年度低收入育儿家庭生活支援特别补贴金的人

② 养育相当于高中生以下的儿童或未满20岁的被认定为领取特别儿童抚养津贴的儿童，由于物价上涨，家庭经济发生急剧变化的人。

※急剧变化后，2023年度的住民税(均等征收)为非课税，或者年收入的预计額被视为相当于住民税(均等征收)非课税的情況。

◆支付金額

每个儿童5万日元

◆申请受理期限

符合对象②的人需要在2024年2月29日(星期四)之前提交申请。

申請書は市ホームページからダウンロードできます。
 下記窓口でも配っています。
 ※対象①にあてはまる人は申請はいりません。(5月29日に2022年度低所得の子育て世帯生活支援特別給付金振込口座へ振込んでいます。)

詳しくは下記に問い合わせてください。

【問合せ】子ども家庭課 (Kodomokateika)
 (市役所本庁舎2階)

☎079-559-5072 FAX 079-563-3611



みんなで話そう!! 《世界の料理》

誕生日など大切な日に食べる料理や伝統料理、あなたの自慢料理はなんですか?

料理のことをみんなで楽しく話しませんか!!

- ◆日時=2023年6月24日(土) 10:30~12:30
- ◆場所=まちづくり協働センター 講座室
- ◆対象=日本や世界の料理に関心のある外国人・日本人。先着30人(定員になり次第締切)
- ◆申込締切=6月17日(土)
- ◆参加費=無料
- ◆その他=通訳が必要な人は1週間前までに申し込んでください。

◆申込み=専用フォームか、下記Fax、窓口にて

【問合せ】三田市国際交流協会 (Sandashi Kokusai Koryukyokai) ☎079-559-5164 Fax 079-559-5173

E-mail office@sia-japan.org

10時~17時(昼休みを除く) 火曜日休



三田市地域日本語教育推進基本方針ができました。

外国人のみなさんが、三田市で生活に必要な日本語を勉強できる環境づくりを進めるために、三田市地域日本語教育推進基本方針を作りました。

詳しくは、一緒に送った「三田市地域日本語教育推進基本方針の概要【やさしい日本語】」や市ホームページを確認してください。

【問合せ】人権共生推進課 (Jinkenkyoseisuisinka)

☎079-559-5023 FAX079-563-7776



新型コロナワクチン接種の2023年春季開始について

2023年春季からの新型コロナワクチン接種は5月8日から始まっています。

◆対象者
 初回接種(1・2回目)が終わった人で前回の接種から

交申請。

申请书可以从市政府的主页上下载。在下列窗口也有分发。
 ※符合对象①的人不需要申请。(于5月29日汇入2022年度低收入育儿家庭生活支援特别补贴金的汇款账户。)

详情请向下列单位问询。

【问询】儿童家庭科(市政府2楼)

☎079-559-5072 FAX 079-563-3611

跟大家聊聊吧!! 《世界美食》

生日等重要的日子里上桌的料理和传统小吃，你的拿手菜是什么?

关于料理这件事大家一起愉快地聊一下吧!!

- ◆日期=2023年6月24日(星期六)10:30~12:30
- ◆地点=三田市公共会堂中心 讲座室
- ◆对象=对日本和世界料理感兴趣的外国人・日本人。先到的30名(额满为止)
- ◆申请截止=6月17日(星期六)
- ◆参加费=免费
- ◆其他=如有需要翻译时、请在一周前申请。

◆报名=通过专用表格，或通过下列单位的传真号码，窗口报名

【问询】三田市国际交流协会

☎ 079-559-5164 Fax 079-559-5173

E-mail office@sia-japan.org

10点~17点(午休除外) 星期二休息

制定了三田市地区日语教育推进基本方针。

为了让外国人能够有在三田市生活所需日语的学习环境，我们制定了三田市地区日语教育推进基本方针。

详情请于一起发送的「三田市地区日语教育推进基本方针概要【简单日语】」或市主页确认。

【问询】人权共生推进科

☎079-559-5023 FAX079-563-7776

关于2023年春季开始的新型冠状病毒肺炎疫苗接种

2023年春季开始的新型冠状病毒肺炎疫苗接种从5月8日开始。

◆对象
 打完初次接种(第1・第2次)的人群中，距上次接种已经过

※登載の各種活動等項目，因天氣或傳染病等萬不得已的理由，有可能中止或延期，敬請諒解。

請在本市網頁或向負責單位問詢確認。

3か月が経っている①～③の人

①65歳以上の人

②5～64歳で基礎疾患がある人など

③医療機関、高齢者、障害者施設などで働いている人

◆接種期間

8月31日まで ※接種を希望する場合は計画的に接種してください。

◆接種場所

個別接種を行う医療機関（実施医療機関は市ホームページを確認してください。）

◆接種券

① 2023年5月7日までにオミクロン株対応ワクチンを接種していない人

3回目以降の「予防接種済証」「予診票」が一つになった接種券を持っていてまだ使っていない人は、それでワクチン接種を受けることができます。

② 2023年5月7日までにオミクロン株対応ワクチンを接種した人

前回の接種から約3か月後に、「予防接種済証」「予診票」が一つになった接種券を順番に送付します。

※今回5～64歳で対象外の方は、9月からの2023年秋季開始接種は対象になります。「予防接種済証」「予診票」が一つになった接種券は大切に保管ください。

【問合せ】三田市新型コロナウイルスワクチン専用コールセンター（Sandashi Shindagata Coronavirus vaccine Senyo Callcenter）

☎0120-274-008 FAX 0120-263-047

発熱等の症状がある場合の受診・相談について

新型コロナウイルス感染症は、5月8日から感染症法での位置づけが季節性インフルエンザなどと同じ5類感染症に変更されたため、幅広い医療機関で受診できるようになりました。

発熱等の症状がある場合は、かかりつけ医療機関に電話相談し、受診してください。かかりつけ医療機関がない人は、発熱等外来対応医療機関を市ホームページや県ホームページで確認してください。

医療機関では診療時間・場所を指定している可能性があるため、事前に電話相談し、受診しましょう。

【問合せ】兵庫県新型コロナウイルス外国人専用健康相談窓口（Hyogoken Shingata Corona Gaikokujinsenyo Kenkosodanmadoguchi）

受付時間：24時間 ☎050-3171-3244

【問合せ】三田市健康増進課（Sandashikenkozoshinka）

☎079-559-6155 FAX 079-559-5705

了3个月的①～③的人群

①65岁以上的人

②5～64岁患有基础疾病的人等

③在医疗机构、老年人、残疾人设施等工作的人

◆接种期间

到8月31日为止※希望接种时，请有计划的接种。

◆接种场所

进行个别接种的医疗机构（实施医疗机构请确认市政府网站）。

◆接种券

① 2023年5月7日前未接种奥密克戎株对应疫苗的人持有第三次以后的「疫苗接种完了证」和「预诊单」合一的接种券且还没有使用的人，可以用它接种疫苗。

② 2023年5月7日前接种过奥密克戎株对应疫苗的人距上次接种约3个月后，按顺序发送「接种疫苗完了证」「预诊单」合一的接种券。

※此次5～64岁的接种对象以外的人，是从9月起的2023年秋季开始接种的接种对象。请妥善保管「疫苗接种完了证」和「预诊单」合一的接种券。

【问讯】三田市新型冠状病毒肺炎疫苗专用呼叫中心

☎0120-274-008 FAX 0120-263-047



关于有发烧等症状时的就诊・咨询

新型冠状病毒肺炎感染症，从5月8日开始在感染症法中的定位变更为与季节性流行性感冒等相同的5类感染症，因此可以在广泛的医疗机关接受治疗。

如果有发烧等症状，请打电话到日常就诊的医疗机构咨询并接受治疗。没有日常就诊的医疗机构的人，请登录市政府网站或县政府网站确认发烧等就诊应对医疗机构。医疗机构可能会指定诊疗时间和地点，所以请事先电话咨询后就诊。

【问讯】

兵库县新型冠状病毒肺炎外国人专用健康咨询窗口

受理时间：24小时 ☎050-3171-3244

【问讯】健康増进科

☎079-559-6155 FAX 079-559-5705

灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵库防灾网（Hyogo Emergency net）”上赶快登记吧。http://bosai.net/e/

乳幼児健診 6月

- ・感染症予防のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守、感染予防策にご協力をお願いします。変更をご希望の方は下記までお問い合わせください。対象者には個別に通知します。
- ・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。
- ・その他の母子保健事業については、三田市ホームページに載せています。また、追加で実施されることがあります。
- ・感染症対策や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。

婴幼儿健康检查 6月

- ・为了预防传染病，我们将把健康检查日期，挂号时间隔开，并采取预约制。请严格遵守时间，配合预防感染的对策。如果希望变更，请向以下单位问询。我们将个别通知体检对象。
- ・在健诊前请务必在母子健康手册的家长栏里填写必要事项。
- ・有关其它母子保健事业，会登载在三田市网页。可能会再追加实施。
- ・有可能因传染病防控措施或发生灾害等原因而突然中止。请在本市网页确认。

事業名 事业名称	実施日 实施日期	対象 对象	持ち物 携带物品
4か月児健診 4个月儿童健診	6/14, 28 (水 星期三)	2023年2月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2023年2月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 携带母子健康手册、问诊票、浴巾
9か月児健診 (9~10か月児) 9个月儿童健診 (9~10个月儿童)	6/6, 20 (火 星期二)	2022年8月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2022年8月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	
1歳6か月児健診 1岁6个月儿童健診	6/13, 27 (火 星期二)	2021年11月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2021年11月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	
3歳児健診 3岁儿童健診	6/7, 21 (水 星期三)	2020年4月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2020年4月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	

【問合せ】すくすく子育て課（三田市保健センター）
(Sukusukukosodateka) (住所：川除675)
☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

外国人住民のための「よろず相談窓口」
日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。
相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。
■日時＝毎月第2水曜日と第4土曜日
10時30分～12時30分
★6月は14日(水)、24日(土)です。
■場所＝まちづくり協働センター(電話相談も可能。)
■対応言語＝日本語、中国語、英語
(その他の言語は、事前に相談してください。)
【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)
10時～17時 火曜休(昼休みを除く)
☎079-559-5164 Fax 079-559-5173
Email kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

【问讯】健康育児支援科（三田市保健中心）
(住所：川除675)
☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

为外国人的「万事通咨询窗口」
在日常生活当中遇到不知道的事或困难的时候,请随时来咨询。费用免费。对咨询内容严守秘密。
■日期与时间＝每月第2个星期三和第4个星期六的
10点30分～12点30分
★6月份的咨询安排在14日(星期三)和24日(星期六)。
■地点＝三田市公共会堂中心(同时接受电话咨询)。
■可以利用翻译服务的语言＝日文、中文、英文(如果希望利用其他语言翻译服务,请事先向下列单位问讯。)
【问讯处】国际交流广场
10点～17点 星期二休息(午休除外)
☎079-559-5164 Fax 079-559-5173
E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



※登載の各種活動等項目、因天气或传染病等万不得已的理由、有可能中止或延期、敬请谅解。
请在本市网页或向负责单位问询确认。